

ERRATA & ADDITAMENTA

We wish to correct some errors which were not detected until after the printing. Comments from Mődly Zoltán in Győr, Hungary, have also allowed us to add the correct Hungarian form of names of certain places formerly belonging to Hungary.

Tromsø, 11th October 2006

The authors

- Page 6, line 1** *instead of* Hell Miksa *read* Hell Miksa
- P. 6, l. 2** *instead of* Schemnitz, or Banska Stiavnica *read* Schemnitz (in Hungarian Selmeecz), or Banska Stiavnica
- P. 7, note 26** *instead of* Tyrnau, or Trnava *read* Tyrnau (in Hungarian Nagyszombat), or *etc.*
- P. 9, l. 36-43** *instead of* deviations *read* declinations
- P. 12, note 38** *instead of* There are also two Hungarian translations *etc. read* There is also a Slovak translation by František Tibenský (Bratislava: Tatran, 1977, based on Littrow) and a Hungarian translation by András Deák (Budapest: ELTE Finnugor Nyelvtudományi Tanszék, 1990, based on Sajnovics' Latin manuscript).
- P. 14, l. 27-28** *instead of* the magnetic needle's determination *read* the magnetic needle's inclination
- P. 19, l. 10** *to* we conclude that Hell's digitus very likely is equivalent to an inch *ad the following:* (Littrow 1835, p. 30 states the designation *dig.* in another of Father Hell's manuscripts "gives the size of the eclipse in Zollen [i.e., inches]". See also the Danish translation of Hell's Venus transit report, 1770*a*, p. 600, where "28 dig. 3 lin." in Hell's original is translated "28 Tomme [i.e., inches] 3 Linier").
- P. 26, l. 1-2** *instead of* the Sun from below the horizon *read* the Sun or Moon from below *etc.*
- P. 39, l. 27-29** *the author of this article is not* Ferrari d'Occhieppo, *but* Pinsker, Anton
- P. 42, l. 23** *instead of* Académia *read* Akadémia
- P. 42, l. 34** *instead of* Tyrnau *read* [Trnava]